

本主日 (20/11) 轮值同工

下主日 (27/11) 轮值同工

服务台: 陈爱芝姐妹  
招待与: 陈碧云姐妹  
收奉献: 伍丽莲姐妹  
主祷: 陈文祥执事  
讲员: 梁淑贞传道  
讲题: 【带着使命认真工作】  
经文: 帖后 3: 6-13  
翻译: 洪瑞玉姐妹  
读经: 胡雨涵姐妹  
代祷: 陈文祥执事  
会务报告: 黄遨游牧师  
领唱: 黄思敏姐妹  
关怀: 林秋萍姐妹  
赵万森弟兄  
插花: 郑惠砧姐妹

服务台: 赵万森弟兄  
招待与: 吴汉兴弟兄  
收奉献: 吴昱銖姐妹  
主祷: 黄遨游牧师  
讲员: 黄遨游牧师  
讲题: 【来吧我们登耶和華的山】  
经文: 赛 2: 1-5  
太 24: 36-44  
书信: 詹兴义执事  
翻译: 陈文祥执事  
圣餐助理: 黄群俊弟兄  
会务报告: 黄遨游牧师  
领唱: 孙尉轩弟兄  
关怀: 洪美美执事  
黄温姐妹  
插花: 许亚招姐妹



圣公会善牧堂

CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: (+65) 6474 1177 | FAX: (+65) 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游牧师 (牧正) (Ext 112)  
Rev Huang Ao-You (Vicar)  
aoyou@cogsanglican.org  
96330506 (HP)

郑鸿恩传道 (Ext 108)  
Pastor Tay Hong Ern  
hongern@cogsanglican.org  
90664427 (HP)

梁淑贞传道 (Ext 107)  
Pastor Leong Soak Cheng  
soakcheng@cogsanglican.org  
96921577 (HP)

吴良荣传道 (Ext 111)  
Pastor Moses Ng  
mosesng@cogsanglican.org  
90033635 (HP)

黄思敏姐妹 (Ext 109)  
Sis Ng Soo Bin  
soo\_bin@cogsanglican.org  
92954155 (HP)

李宜恩弟兄 (Ext 110)  
Bro Sherman Lee Shuen Ern  
lee-sherman@hotmail.com  
98222902 (HP)

行政同工 ADMIN STAFF

关达升弟兄 (干事) (Ext 102)  
Bro Frederick Kwan Tuck Sing  
93854708 (HP)

李馥明姐妹 (财政) (Ext 113)  
Sis Joyce Lee Fook Meng

李佩君姐妹 (行政) (Ext 101)  
Sis Rosalind Lee Poey Khoon

双语崇拜

BILINGUAL SERVICE

降临前主日

Sunday Before Advent

20/11/2016

早祷主日崇拜次序

赞美诗

早祷礼文

使徒信经

主祷文

代祷

会众赞敬

本圣经文

讲道

讲题

奉献诗歌

祝福

会务报告

散会歌

默祷散会

Hymns of Praise

Morning Prayer

The Apostles' Creed

The Lord's Prayer

Intercession

Community Praise

Today's Scripture

帖后 2 Thess. 3:6 - 13

梁淑贞传道

【带着使命认真工作】

Offertory Hymn

Benediction

Announcements

Recessional

Silent Prayer



19592019

每周活动 Weekly Activities

星期三 Wednesday	10:30am	乐龄聚会 Senior Citizen's Gathering
第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	1:00pm	乐龄团契 Senior Citizen's Fellowship
星期六 Saturday	3:30pm	诗班练习 Choir Practice
星期六 Saturday	6:30pm	心得心时间 (青年) Synthesis Time (Youth)
主日 Sunday	8:30am	华语崇拜 Mandarin Service
主日 Sunday	8:45am	主日学一 Sunday School - 1
主日 Sunday	10:45am	双语崇拜 Bilingual Service
主日 Sunday	10:45am	主日学二 Sunday School - 2
主日 Sunday	1:00pm	基督教教育 Christian Education
主日 Sunday	4:00pm	英语崇拜 English Service
主日 Sunday	4:00pm	英语主日学 Sunday School (E)

本人有下列要项欲通知牧师:

I wish to forward the following requests to the pastor:

- 病痛请代祷 Prayer request for the sick
- 需要教牧探访 Request for visitation
- 更换住址/电话 Change of address / Tel no.
- 欲参加月捐 Participation in monthly tithing
- 欲参加差传奉献 Participation in Mission pledge

其他Others: \_\_\_\_\_

姓名Name: \_\_\_\_\_

地址Address: \_\_\_\_\_

电邮 Email: \_\_\_\_\_

电话Tel: \_\_\_\_\_ 日期Date: \_\_\_\_\_

请放入奉献袋 Kindly place into the offering bag

## 教会的异象与使命 **CHURCH'S VISION & MISSION**

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## 会 务 报 告

下主日11月27日圣餐崇拜：降临第一主日

上主日11月13日崇拜总人数：282【华语堂：168 | 双语堂：114】

1. 欢迎大家，特别是新朋友前来参加今早的崇拜。愿上帝藉著今天的赞美与敬拜赐福予你们。

2. 财政报告: 2016年10月  
总收入: \$ 76, 859.69  
总支出: \$ 65, 470.73  
盈余/ (不敷): \$ 11, 388.96

### 3. Asher 的词艺画书销售 — 谢谢!

Asher 和他的母亲借此向善牧堂的弟兄姐妹在上个主日给予的盛情款待表示衷心感谢。当天总共售出了131本书。谢谢大家的大力支持。

### 4. 教区宣教主日 - 献上一百 (GHH)

献上一百 (GHH) 是圣公会宣教区的一个主要宣教筹款项目，让会友可以自由奉献支持教区的宣教事工。有意捐献的可到服务台索取GHH奉献信封。所收现款或支票奉献将在11月27日收集后转交给教区。

### 5. 小组组长预查

12月份的预查定在11月26日 (星期六) 11am, 地点: 副堂课室4。

### 6. 乐龄圣诞福音聚会《圣诞你、我、祂》

日期: 12月1日 (星期四) 时间: 10.30 am

讲员: 林国兴牧师

诗歌见证分享: 方钟桦弟兄

请带领未信主亲朋戚友出席这圣诞福音聚会。请到服务台购买\$5餐卷。

### 7. 教会祷告会

日期: 12月2日 (星期五), 8 pm 在正堂。

鼓励弟兄姐妹预备心将这段时间献上, 同心合一为教会、各肢体、家庭及个人的需要祷告。

### 8. 乐龄团契【信仰讲座】

讲员: 郭凯利传道

日期: 12月3日 (星期六) 时间: 1 pm

茶点由信实组负责。欢迎带新朋友来参加。

执委请于当天聚会后出席执委会议。地点: 副堂课室。

### 9. 同庆圣诞@女皇镇

主题: 《圣诞市集》

日期: 12月16日至18日 (周五至周日)

时间: 5 pm - 10 pm 地点: 善牧堂

准备工作已经开始了。我们很需要您大力的参与以下的事奉:

派单张糖果、分发宣传单与风笛手一起报佳音、场务、招待、善后工作等等。请到服务台报名, 您的参与至关重要!

### 10. 圣诞节联合崇拜/圣洗礼

12月25日圣诞主日将是联合崇拜, 也举行圣洗礼。时间: 9.30am。

崇拜后有午餐招待。鼓励会友邀请家人和朋友加入我们的圣诞崇拜,

一同欢庆圣诞。请到服务台报名以便预备午餐。报名截止: 12月11日。

### 11. 青少年营 “Lost and Found”

日期: 2016年12月27 - 30日 (有留宿)

地点: 善牧堂 (将有外出活动)

网上报名: [www.tinyurl.com/camplostfound](http://www.tinyurl.com/camplostfound) 并将免责申明书连同营费提交给宣恩弟兄。营费: \$20。

查询: 请联系赵康宇弟兄 @ 97116771 或 李宣恩弟兄 @ 98222902。

### 12. 午餐团契

下主日双语堂崇拜后将有午餐供应。会众请留步享用并彼此交流。

## 教会的异象与使命 **CHURCH'S VISION & MISSION**

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## Announcements

20 Nov 2016

**13 Nov Total Attendance: 282 (Mandarin Service: 168 / BL Service: 114)**

1 We welcome all of you, especially new friends, to this morning's worship service. May God's blessings be upon you as we praise and worship Him.

### 2 Treasurer's Report October 2016

Total Income \$ 76, 859.69

Total Expenditure \$ 65, 470.73

Surplus/(Deficit) \$ 11, 388.96

### 3 Sales of Asher's WordArt Book - Thank You!

Asher and his mother expressed their heartfelt thanks for the wonderful hospitality and support you have given them during their time here last Sunday. A total of 131 books were sold. Your generous support is most encouraging and appreciated.

### 4 Diocesan Missions Sunday - Give Him A Hundred (GHH)

"Give Him A Hundred (GHH)" is a major fundraising project for members across our Diocese to give a freewill offering for our missions work in the Deaneries and beyond. GHH envelopes are available at the Info Desk for you to use. The last day for collection is next Sunday, 27 November.

### 5 Cell Leaders' Group Bible Study

The December session will be held on Saturday 26 November, 11 am in Room 4, Upper Church Hall.

### 6 Senior Citizen's Gathering – Celebrate Christmas

Theme: 《圣诞你、我、祂》

Speaker: Revd Lim Kok Heng

Date: Thursday, 1 December

Time: 10.30 am

Program Highlight: Songs and sharing by Bro Fang Zhong Hua.

Lunch coupon at \$5 each can be purchased at Info Desk.

Do invite friends and relatives to join!

### 7 Church Prayer Meeting

Date/Time: Friday, 2 December, 8 pm at the Sanctuary.

Members and leaders are encouraged to set aside this time in seeking the Lord together for His Church and His works at COGS and to pray for ourselves and our families.

### 8 Senior Citizen's Fellowship

Theme: "Faith Talk" Speaker: Ps Kelly Kuo

Date/Time: Saturday, 3 December, 1 pm at the Sanctuary

All friends and family are welcome.

**Committee members please proceed to Lower Church Hall for meeting after the Fellowship.**

### 9 Christmas In Queenstown

Theme: "Christmas Market & Concert"

Date: 16 - 18 December (Friday – Sunday)

Time: 5 pm - 10 pm

Venue: Church of The Good Shepherd

Preparation work has started. We need your active participation to serve in these areas: Candy Cane & Balloon Give-away, Flyer Distribution and Bagpipe Carolling, Logistics/Operations, Ushers, Post Event Clean-up Etc. Please sign up at the Info Desk and be a part of the Team!

### 10 Combined Christmas and Baptism Service

There will be a Combined Christmas and Baptism Service on **25 December 2016** at **9.30am** followed by a buffet lunch after Service. Invite your family and friends to celebrate the occasion and join us in the service. For catering purpose, please register your attendance at the Info Desk by 11 December.

### 11 Camp "Lost and Found"

Date: 27 - 30 December, 2016 (stay-in camp)

Camp fee: \$20

Location: COGS (will be required to travel out of church)

Sign up online via [www.tinyurl.com/camplostandfound](http://www.tinyurl.com/camplostandfound) and submit the indemnity form together with the camp fee to Sherman Lee.

Enquiries: Contact Ernest Teoh @ 97116771 or Sherman Lee @ 98222902.

### 12 Lunch Fellowship

There will be a lunch catered in next Sunday after the Service. All are invited to stay back for lunch and a time of fellowship .